www.wiescipodlaskie.pl/internetowewiesci

Wieści PODLASKIE

* Białowieża * Bielsk Podlaski * Boćki * Brańsk * Czeremcha * Czyże * Dubicze Cerkiewne * Hajnówka * Kleszczele * * Narew * Narewka * Orla * Rudka * Wyszki * Dziadkowice * Grodzisk * Zabłudów

dwutygodnik bezpłatny
ukazuje się od 1999 roku

Rok XV, Nr 18-19 (246-247) 15.09-15.10.2013 r.

Bank Spółdzielczy w Brańsku
Bank dla Ciebie
www.bsbransk.pl

Za nami Dożynki 2013

1 września br.w Częstochowie na Jasnej Górze odbyły się ogólnopolskie uroczystości dożynkowe,które zgromadziły kilkadziesiąt tysięcy rolników przybyłych z wieńcami i bochnami chleba z tegorocznych zbiorów.Dożynkom towarzyszyła XXII Krajowa Wystawa Rolnicza z udziałem ponad 400 wystawców.Poza dostojnikami Kościoła,wystąpienie miał Prezydent Bronisław Komorowski,który powiedział między innymi;"Polska wieś w swoim dorobku nie ma się czego wstydzić przed Europą" oraz "polskie rolnictwo i hodowla konsekwentnie umacniają swoją konkurencyjną pozycję na rynkach świata i Europy".

A na swoich,prezydenckich dożynkach,15 września w Spale,dodał:"Polska wieś nie jest rajem na ziemi.Ale jest takim miejscem,w którym widać,że ciężka praca przynosi efekty i powinna dla nas stanowić zachętę na przyszłość".

A również 1 września nad Zalewem Czapielówka w Czarnej Białostockiej odbyliśmy dożynki wojewódzkie z udziałem Wiceminister Rolnictwa,Zofii Krzyżanowskiej i Wicemarszałka Województwa Podlaskiego,Mieczysława Baszko.Po nabożeństwie katolickim i prawosławnym,korowód zaprezentował 14 przepięknych wieńców.Odnotujmy,że nagrodzono m.inn. wieńce z Dubin,Starego Berezowa i Mochnatego.Wojewódzkie obchody Święta Plonów połączono w tym roku ze "Spotkaniami Hubertowskimi w Puszczy Knyszyńskiej".Wielu uczestników Dożynek otrzymało medale "Zasłużony dla Rolnictwa".

Być może przed nami jeszcze inne dożynki,które 15 października odbędą się w stolicy.Dokonana zostanie ocena siedmioletnich plonów Hanny Gronkiewicz-Waltz tylko wieńce mogą jakoś żałobnie wyglądać.I najprawdopodobniej media będą już do najbliższych wyborów komentować zasiewy i zbiory polityczne.

Jak dobrze,że spokój i stabilizacja płyną z codziennej,odwiecznej pracy chłopa. ***red. naczelny***

BIELSK PODLASKI GMINA

Ośrodek Kultury Lokalnej w Proniewiczach

W sobotę, 7 września mieszkańcy Proniewicz spotkali się na uroczystości otwarcia Osrodka Kultury Lokalnej. Remont świetlicy kosztował 662 tysiące złotych, 302 tysięcy na ten cel otrzymała gmina wiejska Bielsk Podlaski z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi". Wykonawcą remontu była bielska firma Przedsiębiorstwo „Wygoda". Na uroczystość otwarcia Ośrodka przybyli m.in. wicemarszałek województwa podlaskiego, mieszkaniec Proniewicz, Walenty Korycki, który wspólnie z innymi mieszkańcami wsi uczestniczył w pracach przy remoncie świetlicy.

Remont przebiegał sprawnie dzięki wielkiemu zaangażowaniu mieszkańców wsi: sołtysa Andrzeja Minkiewicza i członków Rady Sołeckiej: Eugeniusza Szumskiego, Jana Szumskiego, Aleksego Czeczugi, Anatola Gierasimiuka, Andrzeja Romaniuka i Andrzeja Szuja.

W Ośrodku ma swoją siedzibę Koło Gospodyń Wiejskich i odbywają się imprezy okolicznościowe służące integracji mieszkańców wsi.

(wss)

Reklama tylko u nas
Sprawdź nas. Zadzwoń 85 653 76 51, kom. 531 530 691
Najniższe ceny, największy zasięg

Święto plonów w Rybołach

Dożynki Białoruskie 2013

W dniu 15.09.2013 r. odbyły się w Rybołach gm. Zabłudów „Dożynki Białoruskie". Zorganizowane przy współpracy Miejskiego Ośrodka Animacji Kultury w Zabłudowie i oraz Zarządu Głównego Białoruskiego Towarzystwa Społeczno - Kulturalnego w Białymstoku. Rozpoczęły się Liturgią św. w cerkwi p.w.św. Kosmy i Damiana w Rybołach oraz Mszą św. polową pod krzyżami-kolonia Ryboły. O godz. 12.00 rozpoczęła się część oficjalna. Gospodarzami tegorocznych dożynek były Halina Fiedoruk i Elżbieta Bonifatiuk, które przekazały bochny chleba poświecone podczas uroczystości religijnych na ręce gospodarzy Gminy Zabłudów - Mirosława Maksymiuka wiceburmistrza Zabłudowa i Przewodniczącej Rady Miejskiej w Zabłudowie Teresy Teofilewicz. Uroczystość swoją obecnością uświetnili zaproszeni goście: wicekonsul Republiki Białorusi w Polsce Aleksander Suworow, radni Rady Miejskiej w Zabłudowie, Sekretarz ZG BTSK w Białymstoku Walentyna Łaskiewicz, dyrektor MOAK w Zabłudowie Cecylia Halicka, ks. mitrat Grzegorz Sosna, ks. Arkadiusz Timoszuk. Maria Sadowska ze Związku Kółek Rolniczych w Białymstoku oraz niezawodni sponsorzy.

Na scenie Wiejskiego Domu Kultury w Rybołach zaprezentowały się:

- zespoły z WDK w Rybołach: dziecięcy i wokalny,
- „Reczańka" z Koźlik-zespół istniejący od 19 lat, laureat wielu festiwali konkursów i przeglądów.
- „Lajland" znany zespół z Białegostoku powstały w 1994 roku prezentujący muzykę białoruska, ukrainską i rosyjską ,
- „Art. Pronar" z Narwi prezentujący przeważnie folklor białoruski,
- chór „Krynica" z Białegostoku istniejący od 30 lat przy BTSK z ludowymi utworami białoruskimi ,
- przybyły na zaproszenie zespół z Białorusi „Haradnica" z Miejskiego Domu Kultury w Grodnie, a na zakończenie dożynkowej części artystycznej wystąpił znany i lubiany zespół „Prymaki" z Michałowa.

Imprezie towarzyszyła Wystawa Płodów Rolnych. Przeprowadzono konkurs na najpiękniejszy wieniec dożynkowy. I miejsce zajął wieniec zespołu folklorystycznego z Ryboł . Został on zaprezentowany na wystawie przed sceną, tak jak i pozostałe wieńce, stając się uroczym elementem dożynkowym.

Natomiast w konkursie na potrawy regionalne zwycięstwo odniosła p. Regina Maksimiuk z Pawłów, która upiekła wiejskie ciasta wg przepisów babci, oprócz ciast były razowe chleby, w konkursie uczestniczył też kosz ze słodkimi grzybkami z kruchego ciasta.

Rezultaty plastycznego konkursu dla dzieci pt: "Żniwa dawniej i dziś" można było obejrzeć na wystawie w miejscowym domu kultury.

W imprezie dożynkowej licznie uczestniczyli nie tylko mieszkańcy Ryboł ale też duże grono widzów przybyłych na tę imprezę do rodziny, do znajomych, turyści i mieszkańcy sąsiednich gmin. Pozostały miłe wspomnienia. Zapraszamy na kolejne dożynki już za rok.

Cecylia Halicka

KRÓTKO

*

W dniach 23-27 września gimnazjaliści z Zespołu Szkól w Grodzisku wyjechali Grodziska Wielkopolskiego. Wizyta odbyła się w ramach współpracy pomiędzy Grodziskiem, Grodziskiem Mazowieckim i Grodziskiem Wielkopolskim. Uczniowie m.in. wzięli udział w zawodach strzeleckich o puchar Burmistrza Grodziska Wielkopolskiego.

*

27 września odbyła się Sesja rady Gminy w Bielsku Podlaskim. Radni wysłuchali informacji o realizacji zadań oświatowych i wykonaniu tegorocznego budżetu.

*

Miejscy radni w Bielsku Podlaskim nie zgodzili się na wygaszenie mandatów

swoich kolegów z rady: Ignacego Grzybowskiego i Jarosława Łaźnego o co wnioskowało Centralne Biuro Antykorupcyjne. To już kolejny przypadek gdy CBA chce ukarać pozbawieniem mandatów za społeczną aktywność. Takie działania w sytuacji coraz większej bierności społecznej mogą tylko dziwić i niepokoić

*

Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Kleszczelach wspólnie z Białoruskim Towarzystwem Społeczno Kulturalnym oraz Radą Sołecką wsi Repczyce zorganizował dnia 14 września 2013r. uroczyste „Święto Pieczonego Ziemniaka" nad Zalewem w Repczycach.

Rozpoczęcia festynu dokonał Dyrektor MOKSiR – Leon Aleksiejuk i zarazem powitał gości m.in. Burmistrza Kleszczel p. Irenę Niegierewicz, sekretarza BTSK p.Walentynę Łaskiewicz, radnych i sołtysów oraz mieszkańców wsi Repczyce i okolic.

Na scenie zaprezentowały się zespoły:

„Skazka" z Białegostoku, „Rozśpiewany Gródek" z Gródka, „Kalinka" z Białegostoku, „Haradnica" z Grodna (Białoruś), zespół „Prymaki" z Michałowa,

Podczas trwania festynu można było spróbować i zarazem kupić potrawy przygotowane przez miejscowe gospodynie, które wzięły udział w konkursie na „Najsmaczniejszą potrawę". Po skosztowaniu smakołyków przez jury miejsce I zajęła pani Sawczuk, miejsce II – Pani Lewczuk, a trzecie miejsce przypadło Pani Barbarze Nesteruk. Zapraszamy za rok!!!

KP

*

31 października w godz. 8.00 – 12.00 w Urzędzie Gminy w Siemiatyczach odbędą się konsultacje dla osób z terenu powiatu siemiatyckiego zainteresowanych składaniem wniosków w ramach działania „Małe projekty". Konsultacje organizuje Lokalna Grupa Działania „Tygiel Doliny Bugu".

W turystyce sporo do poprawienia

Wakacje już za nami. Zacznie się okres kiedy turyści rzadziej odwiedzać będą Puszczę Białowieską. Postanowiliśmy sprawdzić jak tegoroczny sezon oceniają mieszkańcy Białowieży oraz instytucje odpowiedzialne za rozwój turystyki w naszym regionie.

Zacznijmy od liczb. W okresie styczeń-sierpień najchętniej odwiedzanym obiektem Białowieskiego Parku Narodowego był Rezerwat Pokazowy Żubrów, który zwiedziło ponad 97 tysięcy turystów, Muzeum Przyrodniczo-Leśne gościło 55901 zwiedzających, Obręb Ochronny Sierganowo (dawny Rezerwat Ścisły) cieszył się popularnością prawie 15 tysięcy osób.

– Aby podsumować tegoroczny sezon turystyczny w Białowieży należy zaczekać jeszcze minimum do końca października, bo wrzesień i październik to miesiące, w których, jeśli pogoda dopisze, ruch turystyczny w Białowieży może być dość znaczny – komentuje Anna Gierasimiuk, kierownik działu udostępniania parku. – Frekwencja w Białowieskim Parku Narodowym w 2013 roku jest bardzo porównywalna z frekwencją za ten sam okres w roku ubiegłym. Jeśli chodzi o Obręb Ochronny Sierganowo to liczba odwiedzających go osób nie odzwierciedla trendu ogólnego, bowiem tę część odwiedza jedynie ok. 20% turystów zwiedzających BPN – tłumaczy.

Wśród działań jakie zamierza podjąć park, aby zwiększyć zainteresowanie turystów Białowieżą, nasza rozmówczyni wymienia m.in. modernizację Rezerwatu Pokazowego Żubrów oraz Muzeum Przyrodniczo-Leśnego. Modernizacja rezerwatu ma polepszyć widoczność prezentowanych w nim zwierząt oraz uatrakcyjnić jego obecną ofertę. Powstaną platformy widokowe przy zagrodach, stworzona zostanie zagroda mini-safari, by turyści mogli zobaczyć niektóre gatunkami zwierząt bez barier w postaci ogrodzenia. Wybudowany zostanie duży pawilon edukacyjny z nowoczesną wystawą nt. restytucji żubra, powstaną edukacyjne place zabaw dla dzieci. Pierwsze prace modernizacyjne już trwają. W muzeum niektóre sceny na wystawie stałej uzyskają inną aranżację, z wykorzystaniem nowoczesnych możliwości technicznych. Specjalnie dla turystów oczekujących na wejście na tą wystawę stworzona zostanie interaktywna strefa edukacyjna. Na niej, stosownie do wieku, każdy będzie mógł w ciekawy sposób poszerzyć swoją wiedzę o przyrodzie Parku i całej Puszczy Białowieskiej. Aktualnie park prowadzi postępowanie przetargowe na stworzenie koncepcji modernizacji muzeum.

Trwają również remonty małej infrastruktury turystycznej na szlakach. Ponadto planuje się otwarcie, wspólnie z Gminą Białowieża, trasy narciarskiej. Zmodernizowany zostanie Punkt Informacji Turystycznej Parku, powstanie mobilna aplikacja na smartfony z wersją questingów, promującą ofertę turystyczną Parku i całego Regionu Puszczy Białowieskiej.

W okresie trwania rykowiska Białowieski Park Narodowy wydłużył również czas przebywanie we fragmencie Obrębu Ochronnego Hwoźna, co ma ułatwić miłośnikom przyrody podsłuchiwanie godów jeleni.

Pytana o największe braki w zakresie rozwoju turystki w naszym regionie Anna Gierasimiuk mówi o braku ustalonej jednolitej wizji rozwoju turystyki, uwzględniającej wspólnie wydyskutowany i zaakceptowany przez wszystkie zainteresowane podmioty podział zadań i inwestycji do realizacji.

– Wśród tych zadań ważną rolę powinna odegrać wspólna, bardzo dobrze zaplanowana, atrakcyjna medialnie promocja całego regionu Puszczy Białowieskiej- podkreśla.

Na zaniedbania ze strony Białowieskiego Parku Narodowego zwracają natomiast uwagę białowiescy przewodnicy.

– Nie mogę tego nazwać inaczej niż kpiną ze stu przewodników, którzy funkcjonują w Białowieży – mówi nam jeden z nich – chodzi o trasy położone w Obszarze Ochrony Ścisłej. – Są one bardzo często zamykane. Choćby fragment w kierunku Dębu Jagiełły, tam gdzie znajdują się olsy. Jednym z argumentów jej zamknięcia było to, że jest tam mokro. Mieliśmy bardzo suche lato i spokojnie można było z niej korzystać od lipca do początków września. Tłumaczono nam też, że w sierpniu będzie tam robiona kładka, jednak tak się nie stało. Wydaje mi się, że dla niektórych pracowników parku problemem jest po prostu zabrać tabliczkę z napisem trasa zamknięta, a postawić ją ponownie po jakichś większych opadach.

Nasz rozmówca zwraca również uwagę, że taka sytuacja może po prostu zniechęcać turystów do odwiedzania Białowieży.

– Takie trasy są dużo mniej atrakcyjne – komentuje – to chodzenie prostą trybą. Przy poszerzaniu parku mówiono o zyskach z rozwoju turystyki. – Ale Białowieski Park Narodowy też musi chcieć ją rozwijać i po prostu wykazywać się większą ela-

Cd. str. 4

W turystyce sporo do poprawienia

Cd. ze str. 3

stycznością, a nie bazować tylko na zakazach.

Z kolei przewodniczący białowieskiej rady gminy narzeka na brak udostępnienia rzeki Narewka dla kajaków.

– Nie rozumiem tego zakazu – mówi Włodzimierz Wołkowycki – kiedyś nie było z tym żadnego problemu. – Przecież to bardzo zdrowa i nie szkodząca przyrodzie forma wypoczynku. Szkoda, że Białowieski Park Narodowy nie chce wystąpić z taką ofertą. Mogłyby to przecież być wycieczki z przeszkolonym przewodnikiem. Dałoby to również możliwość poszerzenia współpracy choć by z gminą Narewka

Na zmniejszającą się liczbę gości narzekają z kolei białowiescy agroturyści.

– Jak na razie zanotowałem spadek odwiedzających o około 20 procent – mówi Roman Wołkowycki, właściciel kwatery Nad Stawami – wątpię, żeby do końca roku sytuacja się poprawiła. Myślę, że są dwa powody takiej sytuacji- kryzys oraz brak zbiornika wodnego. Podczas gorącego lata turyści wybierają po prostu miejsca gdzie pod nosem mają wodę.

Na brak kąpieliska zwraca również uwagę doktor Karol Zub z Instytutu Biologii Ssaków Polskiej Akademii Nauk.

- Owszem można stwierdzić, że brak kąpieliska, basenu czy czegoś w tym stylu to duży problem- komentuje.

Zwraca jednak uwagę także na inne przeszkody.

– Wydaje mi się, że brakuje tutaj przede wszystkim rozwiązań systemowych, na poziomie gminy czy regionu. Indywidualne osoby i instytucje dobrze wywiązują się ze swoich zadań, bo jest gdzie spać i gdzie zjeść. Brakuje jednak jakiejś ogólnej wizji. Co z tego, że w tej chwili blisko centrum jest kilka knajp, i to na poziomie, skoro brakuje jakiegoś fajnego deptaka, z ładnymi latarniami, ławeczkami? Można by to zrobić w Parku Pałacowym, ale tam po zmroku strach wchodzić.

Zub porusza również sprawę informacji turystycznej.

– Ta sprawa zupełnie u nas leży – opowiada – oczywiście jest PTTK i informacja parkowa w muzeum, ale tu w okolicach centrum konieczny jest punkt IT. – Na razie za taką informację robi pan do malowania obrazów pod cerkwią albo przypadkowi przechodnie.

Doktor zwraca również uwagę na brak atrakcji, które zachęciłby turystów do odwiedzin Białowieży.

– Jest oczywiście Puszcza Białowieska, ale dla zwykłego turysty potrzebny jest jakiś magnes. Na pewno jest to muzeum, bo wszyscy o nie pytają, ale brakuje czegoś na świeżym powietrzu. Mogła by to być ścieżka w koronach drzew albo park dzikich zwierząt, ale nie taki jak w tej chwili Rezerwat Pokazowy BPN, który przypomina kiepskie zoo. Marzy mi się coś na kształt parku safari, gdzie ludzie poruszaliby się między zwierzętami. Czyli więcej miejsca dla zwierząt, jakieś korytarze, ukrycia, które pozwalałyby na poczucie bycia bliżej zwierząt. Coś nowoczesnego, z pomysłem- podsumowuje.

O ocenę turystki w rejonie Puszczy Białowieskiej pytaliśmy również białowieskie biuro PTTK. Jednak do czasu zakończenia artykułu, nie zechciało odpowiedzieć na nasze pytania.

Mateusz Gutowski

SENTYMENTALNA WYCIECZKA DO MAJĄTKU REYTANÓW

Na zaproszenie Klubu „KołaBOK" z Brześcia w dniach 13-16 września br. sześć osób z Klubu Turystyki Rowerowej „Eskapada" udało się na uroczystości dożynkowe do miejscowości Lachowicze na Białorusi. Lachowicze leżą w obwodzie brzeskim w odległości ok. 180km od granicy z Polską. Naszą podróż rozpoczęliśmy na białostockim dworcu kolejowym skąd o godz. 21:00 wyruszyliśmy pociągiem do Grodna i stamtąd "elektriczką" do Baranowicz. Do Baranowicz przybyliśmy w sobotę o świcie spędzając noc w pociągu.

Wieś Baranowicze po raz pierwszy wzmiankowano w roku 1706 jako prywatną własność rodziny Rozwadowskich. W 1870 przez miejscowość przeprowadzono linie kolejowe Brześć nad Bugiem–Moskwa i Równe–Wilno, co doprowadziło do gospodarczego ożywienia wioski. W 1897 Baranowicze liczyły 4 tysiące mieszkańców (w tym 50% Żydów). W 1919 Baranowiczom nadano prawa miejskie. W okresie międzywoennym były ważnym ośrodkiem gospodarczym II Rzeczypospolitej, największym miastem województwa nowogródzkiego, siedzibą Garnizonu Baranowicze i oddziału Korpusu Ochrony Pogranicza. Baranowicze powitały nas małą mżawką, która jednak była nadzieją na lepszą pogodę po piątkowej całodziennej ulewie. I rzeczywiście było już coraz pogodniej a nawet w pewnym momencie pojawiło się słoneczko. Zwiedzanie miasta rozpoczęliśmy od wizyty w barze, który jako jeden z niewielu już z samego rana tworzył swoje podwoje i gdzie co chwila wpadał ktoś na "klina". Poranne kawy i herbaty zaserwowane przez miłą panią z bufetu pobudziły nas troszkę do życia więc długo nie zwlekając udaliśmy się na rowerowe zwiedzanie miasta. Następnie ruszyliśmy dość ruchliwą trasą P4 do odległych o ok. 20 km Lachowicz. Po drodze zatrzymaliśmy się w miejscowości Darava niedaleko Kościoła p.w. Wniebowzięcia NMP aby trochę odsapnąć i z lekka się posilić. Do Lachowicz sunęły już samochody osobowe i autokary wypełnione przedstawicielami różnych zakładów pracy oraz okolicznych kołchozów. Wzdłuż głównej ulicy LachowIcz pospiesznie formował się barwny pochód, który za niedługo mogliśmy podziwiać i fotografować.

Zaraz potem dotarliśmy do swoich przyjaciół - rowerzystów z Brześcia, którzy czekali na nas przy kompleksie sportowym gdzie później mieliśmy nocleg. Po serdecznym, jak zwykle, powitaniu wybraliśmy się (już bez rowerów) z nimi na kilka godzin na Dożynkową imprezę oraz na zwiedzanie miasto. Po obu stronach głównej ulicy Lachowicz rozstawiono rozmaite, stragany, kramy, pawilony. Każdy z nich wabił przechodniów degustacjami oraz występami artystycznymi ze śpiewem i tańcami. Ogromna liczba zespołów ludowych, gwarno i kolorowo! Atmosfera jak zwykle na takich imprezach wspaniała: tysiące biesiadujących wspólnie ludzi. W ubiegłym roku byłem na takiej imprezie w Kamieńcu i w tym roku (tym razem do Lachowicz) zwabiłem kilka kolejnych osób Polski. Tych co odstraszyła pogoda i nie odważyli się na wyjazd, zapewne żałują.

Lachowicze to stolica rejonu w obwodzie brzeskim Białorusi. Leży nad rzeką Wiedźmą. Ma ok. 11 tys. mieszkańców. Nazwa pochodzi od Lachów –staroruskiej nazwy Polaków. 10 kwietnia 1572 król polski i wielki książę litewski Zygmunt II August nadał Lachowicze Janowi Hieronimowiczowi Chodkiewiczowi. Jego syn hetman wielki litewski Jan Karol Chodkiewicz ufortyfikował miasto i uczynił z niego największą w Rzeczypospolitej twierdzę (o długości murów 1 km). W 1595 podczas powstania Nalewajki miasto bezskutecznie oblegali kozacy. W czasie wojny z Rosją w 1655 przeniesiono tu obraz Matki Boskiej z Białynicz. W 1660 twierdza dowodzona przez polskiego generała Mikołaja Judyckiego wytrzymała cztery ataki Rosjan podczas trzymiesięcznego oblężenia, co współcześni przypisywali interwencji Maryi i z tego powodu została nazwana "litewską Jasną Górą". Forteca ta jako jedyna na Litwie pozostała niezdobyta aż do końca wojny. W czasie III wojny północnej w 1706 twierdzę zdobyli Szwedzi, a w 1709 odbił ją hetman polny litewski Grzegorz Antoni Ogiński.

Z Lachowiczami związało losy wiele osobistości, min: urodzony w Lachowiczach Franciszek Ksawery Niesiołowski - polski generał powstania kościuszkowskiego, generał brygady armii Księstwa Warszawskiego, generał brygady Królestwa Polskiego, generał brygady powstania listopadowego, senator-kasztelan Królestwa Polskiego, Sergiusz Piasecki - polski pisarz, publicysta polityczny, oficer wywiadu, żołnierz Armii Krajowej, urodzony w Lachowiczach, Jan Stanisław Sapieha - polski dyplomata i urzędnik ziemski, marszałek wielki litewski, zmarł w Lachowiczach, Jakub Szynkiewicz – wielki mufti polskich muzułmanów.

Wczesnym, popołudniem postanowiliśmy na kilka godzin oderwać się od dożynkowego zgiełku i udać się w sentymentalną podróż do wsi Hruszówka, gdzie znajdują się pozostałości majątku szlacheckiej rodziny Reytanów.

Majątek Hruszówka pozostawał w ich rękach nieprzerwanie od połowy XVII w. do 1939 roku. Ostatnim męskim potomkiem tego rodu był Józef Reytan zmarły w 1910. Do I wojny światowej właścicielką majątku była jego żona, Alina z Hartinghów Reytanowa, wywieziona w 1939 przez okupacyjne władze rosyjskie na Sybir, skąd zwolniona zmarła z wycieńczenia w 1945.

To tutaj właśnie 20 sierpnia 1742 roku urodził się Tadeusz Reytan - jeden z największych polskich patriotów uwiecznionym na znanym obrazie Jana Matejki "Rejtan – upadek Polski".

30 września 1773 roku Tadeusz Reytan (miał wtedy 30 lat) będąc posłem nowogródzkim na sejm warszawski, który miał zatwierdzić I rozbiór Rzeczypospolitej, aby nie dopuścić posłów do izby senatu (co oznaczałoby uznanie konfederacji i rozbioru) rzucił się na ziemię, zagradzając własnym ciałem przejście do sali obrad. Po sejmie rozbiorowym, Reytan wyjechał na Litwę. Ostatnie lata życia spędził w tzw. lamusie "Murowance" - w zupełnej samotności, po tym gdy popadł w obłęd (1775). Prawdopodobnie 8 września 1780 odebrał sobie życie właśnie tutaj, w swojej rodzinnej Hruszówce połykając szkło z rozbitej szyby. Trumna z jego zwłokami została przez Rosjan zbezczeszczona. Szczątki Tadeusza Reytana odkryto w okresie II Rzeczypospolitej w 1930 w obmurowanym cegłą grobie w miejscu zwa-

Cd. str. 5

SENTYMENTALNA WYCIECZKA DO MAJĄTKU REYTANÓW

Cd. ze str. 4

nym „Pod Grabem”, zlokalizowanym w pobliżu dworu, na które wskazywali okoliczni mieszkańcy.

Innym współwłaścicielem Hruszówki był Henryk Grabowski (prawnuk Tadeusza Reytana i siostrzeniec Józefa Reytana) podobnie jak pradziadek w geście protestu podczas posiedzenia Sejmu Rzeczypospolitej 14 kwietnia 1921 r. sprzeciwiał się ratyfikacji traktatu ryskiego, uzasadniając to tym, że odcina on od kraju setki tysięcy Polaków za ustalonej granicy wschodniej i pozostawia je na pastwę rządów Rosjan. Zamordowany został we wrześniu 1939 r. przez okolicznych chłopów. Rodzina Reytanów pobudowała w Hruszówce dwór, stadninę koni, browar, stację na trasie Wilno-Lwów, skąd ekspediowali drewno oraz przytułek dla inwalidów wojennych (nie tylko Polaków), dla którego potrzeb wybudowali obszerny magazyn chłodzony lodem z okolicznych stawów, gdzie przechowywali żywność. Łożyli także na kształcenie utalentowanych dzieci z Hruszówki, które dzięki temu pobierały nauki, w Warszawie, Wilnie oraz w Petersburgu.

Pod lasem, z dala od dworu przy drodze do Lachowicz zwiedziliśmy również neogotycką kaplicę grobową Reytanów z ok.1913-14r. Pochowano w niej Józefa Reytana, oraz sprowadzone z Lachowicz szczątki jego rodziców - Stefana i Marii z Niesiołowskich. W kaplicy spoczywają również szczątki Tadeusza Reytana. Jego popiersie ustawione w 1939 obok kaplicy zaginęło podczas II wojny. Staraniem miejscowych Polaków obok kaplicy odsłonięto w 1994 tablicę pamiątkową ku czci Tadeusza Reytana z napisami w języku polskim i białoruskim. Naprzeciwko kaplicy od bramy prosto w pole prowadzi obsadzona modrzewiami symboliczna "Aleja do wieczności".

Po tej patriotycznej, smutnej jednak wycieczce trudno już było odnaleźć się w dożynkowym szaleństwie wiec posililiśmy się już tylko specjałami białoruskiej kuchni i udaliśmy się na nocny spoczynek. Rano po śniadaniu, który przygotowały nam nasze zaradne koleżanki, rowerami wróciliśmy do Baranowicz żegnając śpiące jeszcze po Dożynkach Lachwicze. O trzynastej zapakowaliśmy się do pociągu, który w trakcie zbliżania się do Grodna coraz bardziej zapełniał się pasażerami, głównie młodzieżą oraz grzybiarzami z koszami pełnymi głównie opieniek. W Grodnie byliśmy przed dziewiętnastą. Powłóczyliśmy się jeszcze trochę po mieście, zjedliśmy słynne "czebureki" i udaliśmy się na nocleg aby wcześnie zerwać się ze snu i tuż po piątej stanąć do odprawy paszportowo-celnej. „Ceremoniał graniczny” i podróż przebiegły jednak bez zakłóceń i zgodnie z planem o ósmej z minutami byliśmy już w Białymstoku.

Dla mnie była to bardzo miła wycieczka. Kolejne białoruskie Dożynki mam już zaliczone i jednocześnie "odhaczony" kolejny sentymentalny wypad na Kresy. Dziwię się naszym pedagogom, że szkolne wycieczki ograniczają tylko do terytorium obecnej Polski decydując się co najwyżej na wypad do Wilna. Czas zaciera ślady i następne pokolenie stare historyczne dworki i majątki, których jeszcze wiele zachowało się na Białorusi będzie niestety oglądało już tylko na obrazkach Napoleona Ordy. Na szczęście rowerzyści z białostockiej "Eskapady" przy wsparciu białoruskich przyjaciół stale penetrują te historyczne urokliwe miejsca i zabiorą każdego, kogo "kręcą" takie klimaty.

Jerzy Tokajuk

Hajnówka

Pół wieku szacunku i zaufania

To był wyjątkowy dzień. Do Hajnowskiego

Domu Kultury władze miasta i wiejskiej gminy Hajnówka oraz urząd stanu cywilnego zaprosiły aż 23 pary. Stawili się prawie wszyscy. Jubilaci

czuli się tego dnia bardzo ważni. Małżonkowie byli odświętnie ubrani. Oni świętowali Złote Gody, czyli jubileusz pięćdziesięciolecia zawarcia małżeństwa. To święto miłości, zaufania, wyrozumiałości i wzajemnego oddania. Było mnóstwo wzruszeń. Minęło 50 lat, a oni wytrwali. Na uroczystość przyszły dzieci, wnuki, przyjaciele.

Były serdeczne życzenia, gratulacje, kwiaty, szampan oraz medale „Za długoletnie pożycie małżeńskie” przyznane przez Prezydenta RP. Medale wręczył burmistrz Hajnówki Jerzy Sirak. Życzył jubilatom wiele szczęścia, aby kolejne lata upłynęły im w zdrowiu i pomyślności.

Wśród wybrańców losu, którym udało się razem przetrwać pół wieku znaleźli się: **Wiera i Włodzimierz Adamiuk, Aleksandra i Konstanty Androsiuk, Nadzieja i Jan Baczyńscy, Helena i Leoncjusz Bujnowscy, Krystyna i Maksym Gonczarukowie, Maria i Michał Grebiaszkowie, Eudokia i Włodzimierz Janiukowie, Walentyna i Grzegorz Kot, Eugenia i Grzegorz Kryńscy, Lucja i Włodzimierz Kuptelowie, Helena i Feliks Lasota, Eugenia i Sergiusz Leonowiczowie, Nadzieja i Stanisław Mieczejko, Maria i Jan Nesterukowie, Eudokia i Paweł Panasiukowie, Nadzieja i Piotr Pawłowscy, Eugenia i Mikołaj Pietroczukowie, Wiera i Antoni Plewa, Maria i Anatol Prokopiukowie, Krystyna i Mieczysław Rosłoniowie, Maria i Jan Sapieżyńscy, Romana i Zdzisław Tarasiewiczowie oraz Tamara i Michał Turonkowie**.

(JC)

Prywatny
Gabinet Ginekologiczny
Dorosłych i Dziewcząt
dr n. med. Anna Kluz-Kowal
specj. położnictwa, ginekologii
i ginekologii dziewczęcej
15- 543 Białystok
ul Niedźwiedzia 69
tel. 602 361 518,
604 962 685,
85 732 75 88
rejestracja pacjentów telefoniczna
czynny
poniedziałek, środa, czwartek
w godzinach 15,00- 19.00

Dr n. med. Krzysztof Rogowski
Specjalista urolog
ZOZ MSWiA Białystok, ul.Fabryczna 27
Tel. kom. 602 351 808
- schorzenia układu moczowego
- andropauza
- zaburzenia erekcji
- USG, uroflowmetria

Poniedziałek:
Prywatne Centrum Medyczne „ LEKMED”
Białystok, ul. Ogrodowa 19
Tel. 85 732 75 15
Wtorek:
Bielsk Podlaski, ul. Mickiewicza 31
tel. 85 730 71 38

GMINA NAREWKA

Odznaczeni, wyróżnieni

Podczas tegorocznego festynu dożynkowego we wrześniu w Narewce (powiat hajnowski) odznaki „Zasłużony dla Rolnictwa" otrzymali Jan Drewnowski, Włodzimierz Kiczkaluk, Michał Leoniewski, Tamara Moroz, Eugeniusz Sapiołko, Andrzej Skiepko, Jarosław Stocki, Witalis Suchodoła, Halina Wierzchowska i Eugeniusz Wołkowycki.

W turnieju sołectw pierwsze miejsce zdobyła drużyna z Lewkowa Nowego (sołtys Jan Ciełuszecki), drugie - drużyna z Narewki (sołtys Walentyna Pacewicz) i trzecie miejsce drużyna z Zabłotczyzny (sołtys Halina Wierzchowska).

We współzawodnictwie drużyn Ochotniczych Straży Pożarnych zwyciężyła drużyna z Siemianówki, drugie miejsce zajęli strażacy z Narewki i trzecie - z Lewkowa Starego.

Wręczono nagrody uczestnikom konkursu na najładniejszą posesję i zagrodę w 2013 roku. W kategorii „posesja" pierwsze miejsce ex aequo zdobyły Lena Charkiewicz z Planty i Walentyna Germaniuk ze Skupowa, drugie równorzędne miejsce zajęli Olga Rusak z Janowa i Eugeniusz Rejent ze Skupowa oraz trzecie miejsce - Helena Borowska z Zabłotczyzny.

W kategorii „zagroda" pierwsze miejsce zajęła Mirosława Bortnik ze wsi Świnoroje, drugie - Zinaida Romańczuk z Olchówki i trzecie miejsce - Anatol Matysiuk z Siemianówki.

Zwycięzcom gratulujemy! *(JC)*

Czeremcha

Świetlica w Opace Dużej

W sobotę 21 września w małej przygranicznej wsi Opaka Duża odbyła się uroczystość otwarcia świetlicy wiejskiej. Remont świetlicy dokonany przez Urząd Gminy w Czeremsze został dofinansowany z programu „Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju dla małych projektów". Uroczystość odbyła się w w 53 rocznicę odbycia pierwszego nabożeństwa w wybudowanej po wojnie Cerkwi filialnej w Opace Dużej. *(wss)*

Krytyka pomogła

W lipcowym 13 (240) numerze „Wieści Podlaskich" zamieściliśmy krytyczną informację pt. „Czas na zebry".

Pisaliśmy m. in. o tym, że w tym roku w Hajnówce nie zadbano w porę o odświeżenie białych pasów nawet na głównych ulicach na przejściach dla pieszych. Tylko świeżo pomalowane tzw. zebry na jezdni są widoczne z daleka. Tu piesi przechodzą przez jezdnię i w tym miejscu mogą czuć się bezpiecznie.

Po naszej krytyce pasy pomalowano. Zrobiono to solidnie. Jako pierwszy poinformował nas o tym nasz hajnowski stały czytelnik Jerzy Bartoszuk.

(jc)

Konkurs im. Wiktora Wołkowa

Podlasie w obiektywie

Stowarzyszenie Muzeum i Ośrodek Kultury Białoruskiej w Hajnówce serdecznie zaprasza wszystkich sympatyków fotografowania i Podlasia do wzięcia udziału w IX. edycji ogólnopolskiego konkursu fotograficznego „Podlasie w obiektywie im. Wiktora Wołkowa".

Prace konkursowe należy przesyłać do 15 listopada 2013 r..

Tematem konkursu jest PODLASIE, z jego architekturą, przyrodą, ludźmi, całą mozaiką kulturową. Organizator nie narzuca kategorii, stwarza pole do dowolnej interpretacji fotografującego, zależnej od jego wrażliwości i spostrzegawczości. Konkurs ma charakter otwarty mogą wziąć w nim udział wszyscy chętni zarówno z Województwa Podlaskiego jak i z Polski, profesjonaliści, jak i amatorzy.

Prace konkursowe należy dostarczyć w formie odbitek fotograficznych w formacie preferowanym A3 (30 x42 cm), a minimalnym A4 (20x30 cm). Każdy uczestnik może zgłosić do konkursu maksymalnie 3 fotografie. Do wypełnienia także formularz zgłoszeniowy, dostępny wraz z regulaminem w siedzibie organizatora lub na stronie internetowej: www.muzeumbialoruskie.hajnowka.pl.

Fotografie oceniać będzie jury powołane spośród fotografików, lub artystów Województwa Podlaskiego. W poprzednich edycjach w jury zasiadali m.in. śp. Wiktor Wołkow, Jan i Bożena Walencik, Marek Dolecki, Robert Nofikow, Tadeusz Żaczek, Paweł Grześ, Jarosław Chyra i inni. Wystawa pokonkursowa oraz ogłoszenie wyników planowane jest na koniec 2013 roku. Wystawa prezentowana będzie w Muzeum i Ośrodku Kultury Białoruskiej w Hajnówce, co najmniej pół roku, bowiem stanowi ona ciekawe i wartościowe dopełnienie muzealnych wystaw pokazujących bogactwo kulturowe Podlasia.

Celem konkursu jest:

a) zgromadzenie i popularyzacja najciekawszych fotografii promujących Podlasie, piękno przyrody i krajobrazu, zabytki, ciekawe miejsca, oraz tradycję i kulturę,

b) wszechstronna prezentacja Podlasia w formie artystycznej dokumentacji, jej gromadzenie i archiwizowanie,

c)pobudzenie do aktywności twórczej młodzieży, jak i starszych

d) promocja Podlasia

Konkurs odbywa się pod patronatem honorowym Burmistrza Miasta Hajnówka Jerzego Siraka.

Organizator:
Muzeum i Ośrodek Kultury Białoruskiej w Hajnówce
Ul. 3 Maja 42
17-200 Hajnówka
tel.: (85) 682 30 16, (85) 682 28 89
email: muzeumbialoruskie@home.pl
http://muzeumbialoruskie.hajnowka.pl/

Projekt realizowany przy wsparciu finansowym Urzędu Miasta Hajnówka oraz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego w Białymstoku w ramach realizacji zadania pn. „Przygraniczny Alians Etniczny".

Patronat: www.hajnowka.pl , www.wrotapodlasia.pl

Burmistrzowi
Miasta Bielsk Podlaski
Panu Eugeniuszowi Berezowcowi
wyrazy szczerego współczucia
z powodu śmierci
Matki
składa zespół redakcyjny "Wieści Podlaskich"

Wyrazy głębokiego współczucia
IRENIE JURCZUK
Prezes Sekcji Emerytów
Związku Nauczycielstwa Polskiego w Hajnówce
z powodu śmierci
BRATA
składają
Koleżanki i Koledzy z Hajnówki
oraz z gminy Narewka

MISTRZOSTWA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH POWIATU HAJNOWSKIEGO W PIŁCE NOŻNEJ CHŁOPCÓW

Zainteresowanie uprawianiem piłki nożnej utrzymuje się w naszym powiecie na wysokim poziomie. Jednak osiągane wyniki są niesatysfakcjonujące w szczególności na poziomie reprezentacji szkolnych. Tutaj już od kilku lat nie możemy się przebić do pierwszej ósemki województwa. Jak będzie w tym roku? Czy chłopcy z SP 6 Hajnówka z nieco młodszym składem po zwycięstwie na szczeblu powiatu, przebiją się przez fazę grupową? Przekonamy się o tym już 11 października 2013r.

W Finałach Powiatu Hajnowskiego, który się odbył dnia 1 października 2013 r. wzięło udział 9 drużyn. W pierwszej fazie rozegrano eliminacje grupowe systemem „każdy z każdym" na dwóch boiskach „Orlika"(tabele z wynikami z eliminacji w załączeniu). Wicemistrzowie grup mogli walczyć o miejsce III : SP Narew – SP Białowieża 1 : 2. Natomiast zwycięzcy stoczyli zacięty bój o miejsce pierwsze i awans do dalszego etapu rozgrywek. Remis w meczu zasadniczym doprowadził do 5 minutowej dogrywki. Nieco lepiej prezentowali się uczniowie z SP 5 Hajnówka, ale to oni stracili bramkę i minutę przed końcem meczu wszystko wskazywało na to, że tego meczu nie wygrają. Jednak drużyna wykazała dużą wolę walki i kilkanaście sekund przed gwizdkiem sędziego doprowadziła do wyrównania. Ostateczne rozstrzygnięcie meczu, to rzuty karne. Skuteczniej strzelali zawodnicy z SP 6 Hajnówka i to oni wyszli zwycięsko z całego turnieju.

Organizatorem zawodów był Powiatowy Szkolny Związek Sportowy oraz Ośrodek Sportu i Rekreacji w Hajnówce. Mecze sędziowali: Marek Hanula i Michał Stepaniuk.

Końcowa klasyfikacja szkół

I miejsce - SZKOŁA PODSTAWOWA nr 6 w HAJNÓWCE (Skład drużyny: Bowtruczuk Jakub, Wasyluk Patryk, Owłasiuk Jakub, Daniszewski Piotr, Culepa Jakub, Siemieniuk Dawid, Oliferuk Rafał, Bartoszuk Mateusz, Gagan Michał, Ignatowicz Maciej, German Daniel. Trener – Andrzej Grygoruk).

II miejsce – SZKOŁA PODSTAWOWA nr 5 w HAJNÓWCE

III miejsce – SZKOŁA PODSTAWOWA w BIAŁOWIEŻY

IV miejsce – SZKOŁA PODSTAWOWA w NARWI

V – VI miejsce

– SZKOŁA PODSTAWOWA nr 2 w HAJNÓWCE

- SZKOŁA PODSTAWOWA nr 3 w HAJNÓWCE

VII – VIII miejsce

– SZKOŁA PODSTAWOWA w DUBINACH

- SZKOŁA PODSTAWOWA w DUBICZACH C.

IX miejsce – SZKOŁA PODSTAWOWA w KLESZCZELACH

Najwięcej bramek strzelali:

Bowtruczuk Jakub (SP 6 Hajnówka) – 6

Olszewski Bartosz (SP 5 Hajnówka) – 5

Przewodniczący Powiatowego SZS
Janusz Ludwiczak

ATRAKCYJNE CENY

- skup i sprzedaż zbóż
- koszenie i skup kukurydzy mokrej (z odbiorem)
- gniecenie kukurydzy (w rękaw)
- inne usługi rolnicze

Usługi Rolnicze Andrzej Brzozowski
Parcewo 138,17-100 Bielsk Podlaski
tel.: 515 234 969, 516 108 096

POLECAMY sprawdzone POLSKIE NAWOZY

Wieloskładnik POLI-K 8%	Wieloskładnik POLI-Z 6%
8% (N)	6% (N)
25% (P)	17% (P)
24% (K)	21%(K)
9% (S)	10% (MgO)
17% (MgO)	4% (CaO)
10% (CaO) + MIKRO	9% (S) + MIKRO
Cena: 1770 zł/tona	Cena 1660 zł/tona

NPK - 12% - 1840 zł/tona
Zamówienia: telefon 502-281-204

Agro MICHALEWICZ
części do ciagników i maszyn rolniczych
P. T. H. U.
ANDRZEJ MICHALEWICZ
ul. Białowieska 4
17-100 Bielski Podlaski,
tel: 503-112-270

W SPRZEDAŻY OFERUJEMY:
- części do ciągników krajowych i zagranicznych,
- części do maszyn rolniczych krajowych i zagranicznych,
- części zamienne do maszyn uprawowo siewnych,
- części do opryskiwaczy,
- silniki elektryczne, motoreduktory, sprzęgła,
- hydraulika siłowa,
- łożyska,
- łańcuchy,
- paski klinowe,
- filtry,
- akumulatory,
- i wiele innych produktów.

Sprawdź całą naszą ofertę

ATHENA ART
Autorska Pracownia Projektowa Athena Art. oferuje Państwu:
- projekty chlewni, obór,kurników, hal produkcyjnych i magazynów
- projekty budynków mieszkalnych
- kompleksowe doradztwo inwestycyjne
- projekty wykonawcze
- aranżację wnętrz i ogrodów

dane kontaktowe:
AthenaArt. Pracownia Projektowa inż. Kmil Roszczyc
Bielsk Podlaski,ul. Żwirki i Wigury 15, lok. nr 13 tel. +48 661-528-238,
www.athenaart.pl email: athenaart@poczta.fm

Firma PPHU SAKPOL
Agnieszka Sakowicz
ul. Binduga 29 17-120 Brańsk
prowadzi skup:
bydła zdrowego, rzeźnego (byki, krowy, jałówki),
* * *
Odbiór i ważenie na miejscu u klienta.
* * *
Płatność gotówką bądź przelewem w terminie do 14 dni.
* * *
Oferujemy konkurencyjne ceny.
Zapraszamy do współpracy.
Bliższe informacje pod numerem telefonu:
600 667 928
662 182 238

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE SZELIGA
Przedsiębiorstwo Budowlane "Szeliga" Sp. z o.o.
ul. Transportowa 3 lok 63, 15-399 Białystok
tel. 664 055 772, 85 741 22 91
www.pbszeliga.pl
I Armii Wojska Polskiego 43
Białystok, os. Białostoczek
metraże od 37 - 62 m²
Termin oddania - grudzień 2013
Ceny od 4042 zł/m²

SOKOŁOWSCY NIERUCHOMOŚCI
CZTERY PORY ROKU
9 szeregówek i bliźniak ul. Zaściańska w Białymstoku (os. Skorupy)
Biuro sprzedaży: Sokołowscy Nieruchomości ul. Legionowa 30 l. 105 tel. 85 742-88-48, 502-724-892, 667-826-277
Atrakcyjne ceny!
www.sokolowscynieruchomosci.pl

BOMAR NIERUCHOMOŚCI
Nowe,ekologiczne osiedle NATURA Wasilków, ul.Gajna
Sprzedaż domów i działek (od 3 do 3,5 tys.m2, pełne uzbrojenie, 80 zł za m2), teren ogrodzony
Nowy dom drewniany 150 m2,wysoki standard,do zamieszkania, na działce leśnej 900 m2,nad Zalewem Siemianówka - 489 tys.zł - w rozliczeniu mieszkanie w Warszawie lub ziemia,las nad Zalewem.
Czeremcha,5 km przed przejściem granicznym w Połowcach 840/8600 m2 - produkcja, usługi,gastronomia,składowanie -pełne uzbrojenie,337 tys.zł - w rozliczeniu przyjmę mieszkanie,ziemię,las.
15-879 Białystok,ul.Św.Rocha 11/1 lok.205 kom.606 881 066
tel.: (85)742 00 00,tel./fax:(85)742 63 63, e-mail:zmasalski@wp.pl

WIEŚCI PODLASKIE - Niezależne Pismo Lokalne **ISSN – 1509 - 0329**

Wydawca: Agencja Gospodarcza „Współpraca" spółka z o.o., 15 – 092 Białystok, ul. Sienkiewicza 1/1 - IVp., Prezes: Wiesława Żywolewska. www.wiescipodlaskie.pl/internetowewiesci
tel. 85 653 76 51, 85 743 55 16, e-mail: wiescipodlaskie@wp.pl, www.wiescipodlaskie.pl, **Biuro Reklamy: e-mail: reklama@wiescipodlaskie.pl**

Redaktor Naczelny: Wiesław Pietuch (kom. 531 530 691) **Z-ca Redaktora Naczelnego:** Jan Ciełuszecki (kom. 692 899 593), **Redaktor:** Wiesław Sokołowski (kom. 601 724 296).
Stale współpracują: Mateusz Gutowski, Michał Iwaniuk, Jerzy Iwańczuk, Wiaczesław Kucharenko, Teresa Modzelewska, Robert Panek, Zbigniew Podlaski, Anna Stulgis, Tadeusz Szereszewski.

Cena dla firm i instytucji 1,00 zł +VAT Nakład: 5000 egz.
Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. **Druk:** Drukarnia Prasowa w Ignatkach, Ignatki 40/2, 16-001 Kleosin